

caya® diaphragm gel

Gebrauchsanweisung
(Bitte sorgfältig lesen und aufzuhören.)

Schutz vor sexuell übertragbaren Krankheiten. Es ist nur zusammen mit der Anwendung eines Diaphragmas (z.B. Caya® contoured diaphragm) oder einer Portio-Kappe wirksam. Als Verhütungsgel allein angewandt, ohne mechanische Barriere, ist Caya® Gel KEINE sichere Verhütungsmethode.

Caya® Gel ist wasserlöslich und verträglich mit Kondomen aus Naturkautschuklatex oder Polyurethan.

Anwendung

Vor dem Einführen in die Scheide geben Sie ca. einen Teelöffel (ca. 4 ml) Caya® Gel in das Diaphragma oder die Portiokappe. Beachten Sie hierzu die jeweilige Gebrauchsanweisung Ihres Diaphragmas oder Ihrer Portio-Kappe. Das Zellulosegel bildet eine zusätzliche mechanische Barriere zwischen dem Diaphragma (oder einer Portio Kappe) und dem Muttermund. Die Milchsäure mit ihrem physiologischen pH-Wert von 3,8 hat einen motilitäts hemmenden Effekt auf die Spermien – sie werden also in ihrer Vorwärtsbewegung verlangsamt bzw. gestoppt.

Zusammensetzung

Caya® Gel Wasser, Milchsäure, Natriumlactat, Zellulose, Sorbinsäure, Vanillin.

Lagerung Caya® Gel

Trocken bei 4 °C bis 25 °C lagern. Tube immer verschlossen halten. Mindesthaltbarkeit: Siehe Aufdruck auf der Tube.

Nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten verbrauchen.



DeltaMed GmbH

Raiffeisenstr. 8a,
61169 Friedberg, Germany



0124 Medizinprodukt
Made in Germany



DeltaMed GmbH
Raiffeisenstr. 8a,
61169 Friedberg, Deutschland



0124 Medizinprodukt
Made in Germany



KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mör./Walldorf, Deutschland



Vertrieb: KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mör./Walldorf, Deutschland



PZN 02950119
EAN 4013273001250
CNK 2951168



Applicator:
Hubert de Backer n.v.
9100 Sint-Niklaas, Belgium



EAN 4013273001250



Hinweis: Caya® Gel bietet KEINEN

caya® diaphragm gel

Instructions for use
(Please read carefully and keep for future reference.)

Caya® is a contraceptive gel for use with natural latex rubber or silicone diaphragms and cervical caps.

Application

Before inserting into the vagina, place about one teaspoonful (about 4 ml) of Caya® Gel in the diaphragm or cervical cap. Then follow the instructions for inserting the diaphragm or cervical cap. The cellulose gel creates an additional mechanical barrier between the diaphragm (or a cervical cap) and the uterine orifice. The lactic acid with its physiological pH of 3,8 has a motility inhibiting effect on the sperms - they are slowed in their forward movement or stopped.

Composition

Water, lactic acid, sodium lactate, cellulose, sorbic acid, vanillin.

Storage
Store in a dry place between 4 °C and 25 °C. Always keep the tube closed. For minimum shelf-life, see printing on tube.

Use within 3 months

Side effects: Caya® Gel, because of its pH, is well tolerated by the vaginal flora. It can be used for as long and as often as required. If you notice any adverse effects during use, stop using Caya® Gel and ask your doctor before further use.

Contraindications Caya® Gel

There have been no reports of women experiencing side effects during the use of Caya® Gel. Caya® Gel should not be used if you are known to be hypersensitive or have an allergy to one of the ingredients.

If you experience severe burning or itching during use, stop using the gel and contact your doctor.

Important: Caya® Gel offers **NO** protection against sexually transmitted diseases. It is only effective when used together with a diaphragm (e.g. Caya® contoured diaphragm) or a cervical cap. Caya® Gel is **NOT** a safe contraceptive

Distributor Australia:

Medical Industries Australia
87 Mars Road
Lane Cove NSW 2066
T: +61 2 9490 6200
E: sales@medind.com.au

Distributor UK:

Applicator:
Hubert de Backer n.v.
9100 Sint-Niklaas, Belgium

Waarschuwing: Caya®-gel biedt GEEN bescherming tegen seksueel overdraagbare aandoeningen. De

Distributor USA:

EAN 4013273001250
Z-Index 1579198

Distributor Canada:

EAN 4013273001250
CNK 2951168

Distributor Europe:

EAN 4013273001250
CNK 2951168

caya® diaphragm gel

Gebruiksaanwijzing
(Gedownload en bewaard voor later gebruik.)

Caya®-gel is een anticonceptie-gel voor gebruik in combinatie met pessaria en portiokapjes van latex of polyurethaan.

Gebruik

Gebruik het inbrengken in de vagina ongeveer 4 ml (een theelepel) Caya®-gel op het pessarium of het portiokapje. Neem hierbij ook altijd de gebruiksaanwijzing van uw pessarium of portiokapje in acht.

De cellulosegel vormt een extra mechanische barrière tussen het pessarium (of een cervicakap) en de baarmoedermond. Het melkzuur met zijn fysiologische pH-waarde van 3,8 heeft een motiliteitsremmend effect op het sperma, wat inhoudt dat dit in de voorwaarde beweging wordt vertraagd of gestopt.

Samenstelling van Caya®-gel

Water, lactic acid, sodium lactate, cellulose, sorbic acid, vanillin.

Samenstelling van Caya®-gel
Water, melkzuur, natriumlactaat, cellulose, sorbijnzuur, vanilline.

Anwijzingen voor het bewaren van Caya®-gel:

Bewaren op een droge plaats, tussen 4 °C en 25 °C. Always keep the tube closed. This vaginal applicator is reusable. However, it should be washed in warm water after every use.

Opbergen

In de houder na het openen binnen 3 maanden opgebruiken.

Gebruik

Gebruik de applicator om de diaphragm of cervicakap te plaatsen. Druk de applicator op de diaphragm of cervicakap en druk de applicator aan de achterkant van de diaphragm of cervicakap vast. Laat de applicator los en haal de applicator uit de diaphragm of cervicakap.

Verwijderen

Laat de applicator los en haal de applicator uit de diaphragm of cervicakap. Haal de applicator uit de diaphragm of cervicakap.

Wassen

Wash the applicator in warm water na elke gebruik. Wasm de applicator niet in de wasmachine.

Verwijderen

Haal de applicator uit de diaphragm of cervicakap. Haal de applicator uit de diaphragm of cervicakap.

Wassen

Wash the applicator in warm water na elke gebruik. Wasm de applicator niet in de wasmachine.

caya® diaphragm gel

Mode d'emploi
(A lire attentivement et à conserver.)

Caya® Gel est un contraceptif gel à utiliser avec les diaphragmes et les capes cervicales en latex naturel ou en silicone.

Utilisation

Déposez l'équivalent d'une cuillère à café (soit environ 4 ml) de gel Caya® dans le diaphragme ou la cape cervicale avant de l'insérer dans le vagin. Veillez à respecter la notice d'utilisation de votre diaphragme ou de votre cape cervicale.

Composition

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Conservation du Gel Caya®

Conservez l'applicateur du plus profondément possible dans le vagin, avec l'ouverture vers l'avant.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

Composition du Gel Caya®

Le gel de cellulose forme une barrière mécanique supplémentaire entre le diaphragme (ou une cape cervicale) et le col de l'utérus. Avec son pH physiologique de 3,8, l'acide lactique inhibe la motilité des spermatozoïdes : leur progression est ainsi ralentie ou arrêtée.

caya® diaphragm gel

Návod k použití
(Přečtěte si prostudujte a uschovejte.)

(např. diaphragma Caya® konturované) nebo cervikálním kloboučkem. Je-li Caya® Gel používán samotný bez mechanické bariéry, **NENÍ** bezpečnou metodou pro zbrání početí.

Anwendung

Inden pessarettet i skeden, påføres det en teskufel (ca. 4 ml) Caya® gel på pessaret. Les hertil den respektive brugsanvisning til pessaret eller cervixpessaret.

Anwendung

Doseringssprøjtene anvendes i de tilfælde, hvor der skal indføres ekstra gel inden endnu og samleje, og pessaret allerede er anbragt i skeden:

- Fyld doseringssprøjet med Caya® gel. Sæt doseringssprøjet på tuben og tryk forsigtigt gelen ud af tuben, indtil den angivne doseringssmarkering er næst.
- Fjern doseringssprøjet fra tuben.
- Fjern doseringssprøjet med åbninger fortil så dybt ind i skeden som muligt.
- Såsnart doseringssprøjet sidder korrekt, tømmes den ved at trykke forsigtigt på spremen - dvs. spremens fremadvægelse bliver langsommere eller stoppes.

Indholdsstoffer

Caya® gel Vand, mælkesyre, natriumlactat, cellulose, sorbinsyre, vanillin.

Opbevaring af Caya® gel

Opbevares mellem 4 °C og 25 °C. Tuben skal altid holdes lukket. Mindsteholdbarhedsdato: Se påtryk på tuben.

Skål opbruges i løbet af 3

måneder efter åbning.

Bivirkninger af Caya® gel

Caya® gel med den fine pH-værdi harmonerer perfekt med florae i skeden. Pessarellene kan således anvendes så længe og så ofte, man ønsker det. Såfremt De måtte få ubehag eller problemer ved brug af Caya®-gelen, må gelen ikke benyttes længere. Rådfør Dem med lægen, inden De benytter gelen igen.

Kontraindikationer Caya® gel

Der foreligger ingen information om intolerancen.

Distribution:

KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden/Walldorf
Tyskland

Bemærk

Caya® beskytter IKKE mod kønssygdomme. Den har kun sin virkning sammen med et pessar (f.eks. Caya® contoured pessar). Hvis gelen anvendes alene uden fysisk bar-

caya® diaphragm gel

Brugsanvisning

(Læs og opbevar den omhyggeligt.)

Caya® gel er en contraceptiv creme, der anvendes sammen med pessar eller cervixpessar af naturgummi-latex eller polyurethan.

Anwendung

Doseringssprøjtene anvendes i de tilfælde, hvor der skal indføres ekstra gel inden endnu og samleje, og pessaret allerede er anbragt i skeden:

- Fyld doseringssprøjet med Caya® gel. Sæt doseringssprøjet på tuben og tryk forsigtigt gelen ud af tuben, indtil den angivne doseringssmarkering er næst.
- Fjern doseringssprøjet fra tuben.
- Fjern doseringssprøjet med åbninger fortil så dybt ind i skeden som muligt.
- Såsnart doseringssprøjet sidder korrekt, tømmes den ved at trykke forsigtigt på spremen - dvs. spremens fremadvægelse bliver langsommere eller stoppes.

Indholdsstoffer

Caya® gel Vand, mælkesyre, natriumlactat, cellulose, sorbinsyre, vanillin.

Opbevaring af Caya® gel

Opbevares mellem 4 °C og 25 °C. Tuben skal altid holdes lukket. Mindsteholdbarhedsdato: Se påtryk på tuben.

Skål opbruges i løbet af 3

måneder efter åbning.

Bivirkninger af Caya® gel

Caya® gel med den fine pH-værdi harmonerer perfekt med florae i skeden. Pessarellene kan således anvendes så længe og så ofte, man ønsker det. Såfremt De måtte få ubehag eller problemer ved brug af Caya®-gelen, må gelen ikke benyttes længere. Rådfør Dem med lægen, inden De benytter gelen igen.

Kontraindikationer Caya® gel

Der foreligger ingen information om intolerancen.

Distribution:

KESSEL medintim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden/Walldorf
Tyskland

Bemærk

Caya® beskytter IKKE mod kønssygdomme. Den har kun sin virkning sammen med et pessar (f.eks. Caya® contoured pessar). Hvis gelen anvendes alene uden fysisk bar-